

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba

Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo cas AWOR!



tel. 2170

ANJA 21 — DIALUNA 30 NOVEMBER 1959 — Nr. 3601

Comparacion cu Fidel Castro ta haci dje Revolucion Cubano

HAVANA 28 nov. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a compara revolucion Cubana awe koe husticia Cristian y el a adverti enemigunan di su gobierno, koe esaki ta preparando un ley pa confisca propiedad di tur contra-revolucionarionan.

Declarando cu tin poco diferencia entre sentimentu revolucionario y sentimentu religioso. Castro a acusa cu e enemigunan di su gobierno kier instiga iglesia catolica contra revolucion cubana.

Mientras Castro tabata papia di predicashinan di Cristo, millares di catolico di tur rincon di Cuba tabata yegando Havana pa asisti awe nochi na un congreso nacional catolico, cu segun ta spera lo registra un concurrencia di 50.000 persona den e inmensa „Plaza Civica".

Fidel Castro a lamenta, cu e enemigunan di revolucion ta incapaz di comprende „e predicashinnan revolucionario di Cristo".

Refiriendo na sentimentunan religioso na Cuba pa cu Virgen di Caridad del Cobre, cu ta patrona di Cuba, Castro a bisa, cu Virgen mester sirbi como ehemplo pa e „hipocrita y farsantenan, kende desde nan clubnan aristocratico o desde nan posicion privilegia ta discrimina contra negernan, mientras piadosamente nan ta bati man riba pechu".

Castro a papia dilanti un enorme multitud en frente di universidad di Havana pa conmemora aniversario di e fusilamentu di ocho estudiante pa soldanan spanjo na 1871. Prome cu esei Castro a tene un discurso di dos ora na un reunion di obrero y campesino na Camaguey.

Castro a presenta dilanti di e muchedumbre dilanti di universidad den uniforme di e brigadanan universitario, cu a participa ayera na un desfile estudiantil y el a ataca esnan cu a critica e desfile di estudiante arma. Castro a adverti cu e critica aki lo crece ora nan weta campesino y obrerenan tambe desfila. „Nos a arma pueblo pa defende nos sobertania". Castro a declara, divulgando /a la vez cu „e prome bataljon di campesino ta ser entrena actualmente".

Venezuela: Embahador no a ser retira

CARACAS. 29 november. — E departamento di relaciones exteriores di Venezuela a desmenti ayera nochi e noticia, publica den e diario caraquenjo „El Mundo" cu e embahador di Venezuela na Den Haag, Julio Alfredo de la Rosa, a ser retira.

Segun e corant, De la Rosa a ser retira como protesta contra e hecho, cu e dos pilotonan cubano, cu den un intento pa tira pamfleta contra e gobierno actual na Venezuela, pa kibocacion a resulta riba Antillas Neerlandes, y mester a haci un aterrizaje forzoso, a keda en libertad.

Gobierno venezolano, segun „El Mundo", a considera e acto aki como un acto enemistoso pa parti di Hulanda pe evita cu e dos cubanonan ser interroga pa representantenan di e organizacion di estadonan mericano.

E embahador di Venezuela na Den Haag a declara, cu e no sabi nada tocante su retiro.

Declaracion di mr. Boan

En relacion cu tiramentu di pamfleta riba Sorsow y e aterizaje ilegal di dos piloto cubano, e embahada di Hulanda na Caracas (Venezuela) a publica siguiente informacion:

E pilotonan a ser buzga y sentencia inmediatamente pa e violacionnan cometi. Despues cu a resulta un condena completamente legal y e boet impone a ser paga, no tabata existi posibilidad di detene nan mas.

Mescos cu na varios otro pais, culpablenan cu a ser condena pa actividad politico ilegal, a ser expulsa tan pronto posibel. Pa tal motibo gobierno di Antillas Neerlandes, na interes di orden y derecho publico, mester a dicidi di expulsa e dos pilotonan como siendo extranhero indeseabel, cual decision entretanto a ser efectua.

E avion lo ser entrega na su propietario legitimo na momento cu esaki identifica su mes debidamente.

E prome peticion di e ministro pa asuntonan exterior di Venezuela a ser cumpli, esta pa no pone e pilotonan na libertad prome cu verifica nan identidad y pa no debolbe e avion prome cu su lugar di salida ta conoci. E suplica di gobierno venezolano pa manda un cantidad di funcionario cu avion militar pa pone nan mes na altura dje sucesonan, a ser otorga inmediatamente.

Avion ta keda Antillas

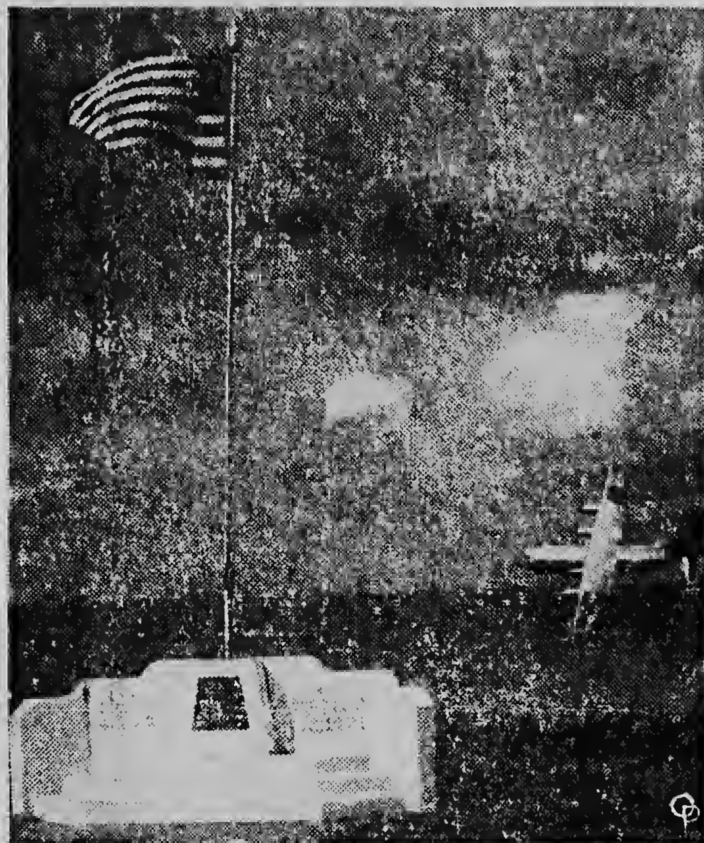
WILLEMSTAD —

Diasabra e Aerocomander cu despues di aterrizacion riba aerodromo di Aruba a ser deteni na Aruba, bao di acompanjamiento di Marine Luchtvaartdienst di Aruba a bula bini Corsou.

Ainda e caso di interrogacion dje acusacion dje americano cu ta pretende cu e aparato tabata horta, no a termina.

Un di e pilotonan a bai diaviernes anochi, mientras e otro a bai diasabra mainta banda di 11'or.

Destino di nan viaje ta desconoci.



Un avion C-130 Hercules ta duna un saludo na e monumento riba e cerro Suribach. E monumento aki ta un memoria na e cantidad di soldanan cu a muri na Iwo Jima den Pacifico, na unda tantu Mericano a muri pa nan patriu durante e segunda guerra mundial.

Fraccion AVP kier duna trahadornan di Eiland Kerstbonus

Fl. 100 pa trahador, Fl. 5 pa cada jiu

ORANJESTAD: — E fraccian di AVP den eilandraad Arubana kier duna tur ambtenaarnan di eiland un kerstbonus trobe. E fraccion a dirigi diabierne siman pasa un carta na Bestuurscollege, den cual el ta prapone pa e college duna trahadornan casa cien florin y esnan soltero sesenta y cinco florin y pa cada jiu di un obrero Fl. 5. Alavez e fraccian ta propane tambe pa e trahadarnan cu den cursa di e anja aki a worde retira far di departamento di Obras Publicas y Watervaorzieningsdienst pa motibo di econamia tambe goza di e kerstbanus aki.

E carta ta mas o menos lo siguiente:

Cu excepcion di anja 1955, for di anja 1952 ta un custumber mashar aprecia di bestuur di eiland pa duna pa motibo di Pascu y Anja Nobo un kerstbonus na obreronan den servicio di gobierno. E pago aki, cu mester worde mira como un recompensa na esnan di sueldo abao pa e servicio presta durante benter anja, a bira den curso di anjanan indespensable pa hopi familia pa yuda cancela e gastonan, cu mester worde baci pa por celebra un fiesta di pascu y cambio di anja.

Den e anjanan anterior e kers bonus tabata ƒ 100 pa trabadornan casa y ƒ 75. pa solteronan. Fuera di esey tabata worde paga na obrerenan casa ƒ 5 pa cada jiu. Den e ultimo anjanan e kerstbonus aki a worde rebaha considerablemente. E suma total cu a worde saca anja pasa na kerstbonus tabata solamente ƒ 43.600.

Esnan cu ta firma abao, cu ta mira e nificacion social di e kerstbonus, ta tuma pa medio di esaki e libertad di invita e college di propone un ruma rond cerca Eilandraad pa por jega na un kerstbonus manera ta sigi:

ƒ 100 pa obrero casa
ƒ 75 pa soltero
ƒ 5 pa jiu.

E placanan pa esaki por worde justifica den un otro cambio di begroting pa anja 1959.

En consideracion di e necesidad amargo cu ta reina den mas cu 300 familia obrero, cu segun informacion di bestuurscollege mes a worde retira for di servicio di DOW y Watervoorzieningsdienst, esnan cu ta firma aki bao kier propone alavez cu tur e obreronan cu lo a bini na consideracion si nan no a worde retira por hanja un parti di e kerstbonus tambe, cu e comparacion di pa cada siman cu nan a trata dura I: 1959 den servicio di gobierno por duna nan derecho di hanja 1/52 parti, cu lo nan a hanja cu nan a traha henter anja.

E carta tabata firma pa C. A. E-tonan cu a caba di sali.

Antillean Shipping Corporation N. V. funda na Aruba

ORANJESTAD — Dia 16 di september u.p. na oficina di notario F. E. J. Thijssen na Oranjestad a ser pasa e acta di constitucion di Antillean Shipping Corporation N.V. segun e statutonan cu a caba di sali.

Testigonan durante pasamentu dje actanan tabata senjores Adrian Jan Moen di Willemstad y Marciano Lampe, cual ultimo tabata presenta sr. Martinus A. Lamgeveld, capitan di bapor cu ta biba na New York. E capital social dje N.V. ta monta 5 miljoen florin Ant., reparti den 500 accionnan preferente na razon di fl. 1000.— cada un y 4.500 accionnan comun na razon di fl. 1.000.— cada. Durante e fundacion un miljon florin a ser deposita.

OBJETO DI E N.V. TA:

a. pa equipa, verhuur y huurmentu, explotacion, fleta y cargamentu di bapornan;

b. Equipa y percura pa provision di bapornan;

c. proyecta, construi, demonta, drecha y mantene bapornan;

d. comercio en general y en particular den provisiones maritimas y motornan;

e. explotacionnan di haafnan, depositonan y Instalacionnan di haafnan;

f. encargo cu agencia di bapornan;

g. comercio y explotacion di concesion, patent y licencianan;

h. tambe pa atende tur loke tin di baci loke ta menciona aki riba.

Antillean Shipping N.V. lo ser establecí na Aruba.

Biaha di Aruba Flying Club no a sigui

SAN NICOLAS — E biaha cu un of mas avionnan di Aruba Flying Club tabatin organisa pa fin di siman pa Venezuela mester a worde cancela.

Rumornan cu diasabra tabata haci rondu, esta cu relacionnan entre Venezuela y Reinado a danja tabata e motibo.

Masha hopi tabata presente diasabra atardi pa mira San Nicolas yega Aruba. Directiva di A.N.V. y un enorme cantidad di muchanan (y hende grandi tambe) a duna San Nicolas y Zwarte Piet un bon-bini. E portret ariba ta mustra nos ora cu e boto ta mara na waf banda di „Ball". Anto riba e portret abao ta momento cu San Nicolas ta subi den su auto pa haci un keiru rond Oranjestad.



Resultado di Bridge Drive na Basi Ruti

ORANJESTAD — E bridge-drive cual ultimo tempo a tuma lugar na Basi Ruti a termina cu senjor y senjora Zonjee como ganadornan kende a sali na final cu 305.23 punto. E otronan cu a sigui tabata senjor y senjora Bosman (305.19) p.), sr. y sra D Vries (298.58 p). damas Dijkhoui (297.64 p.) y senjor y sra. Vermeer (298.97 p.). Dia 14 di december proximo nan lo organisa den club un „kerst bridge drive". Segun sr. Jos van der Schoot, kende tin bon contacto cu Spanja, ta informa nos tambe, San Nicolas lo hasi un bishita na Basi Ruti dia 6 di december, na unda e ta spera di tpa cu e jiunan dje miembronan pa diez'or y mei di mainta.

Resultado di rifa dje calacuna di Masonnan

ORANJESTAD — E rumannan H. y R. Humphreys tabata e fortunadonan cu a gana e rifa dje calacuna di e masonnan, mientras cu senjor L. Lacle di brandweer di Lago a haci mihor partida ainda, ganando un calacuna riba cada uno di su lotnan. E otro ganadornan ta senjores Gelbstein, Max Arends, M. Smit, J M Pichardo, Boy Eman, Max Vries, Arthur Brown, srta Saskia Dennert y sra. Walfenzao di Union Store. E persona cu tin e lot no 584 tambe un ganador, a keda desconoci te ainda



ORANJESTAD —

Nan a corte

C.Q. a yega na warda diabierne cu un corta basta grandi den su braza. Esun cu a hasi e trabau aki tabata N.D. Despues cu nan a atenda e herida na hospital e victima por a bai cas.

Piedra daor di bentana

Den anochi di diabierne pa diasabra Sra. E. D. a yega na warda cu su jiu muher chiki. E jiu tabatin un herida basta grandi den su cabez cual a worde causa pa un piedra mientras cu e tabata drumi riba su cama caba. Dokter Oostendorp a atende e herida. Polisnan a priminti di hasi un investigacion severo den e caso aki.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Chofernan atencion

Commisario di Polis na Aruba a pidi nos pa publica, cu pronto polisnan lo cuminza cu control di luznan di tur auto y bicicleta. Esaki ta pa motibo cu a resulta cu tin hopi auto y bicicleta cu ta core anochi sin cu e luznan ta cende bon.

Perde

Juan Ras di Seroe Kompas a perde un bar na San Nicolas un cartera maron conteniendo algun dollar, un lot no. 19669 y un carchi di miembro di Trappers Club.

De Gaulle y Adenauer discutiendo

PARIS, 29 november. — Un portavoz di departamento di relaciones exteriores di Francia a declara ayera, cu presidente De Gaulle y canciller Adenauer lo discuti, durante nan reunion na Paris otro siman, tur asuntonan internacional, di cual Francia y Alemania Occidental en principio ta di acuerdo cu otro.

E discusionnan lo toca entre otro e relacionnan entre oriente y occidente, e preparacionnan pa un conferencia suprema occidental cu lo ser teni otro luna na Paris, y preparacion di e conferencia suprema entre oriente y occidente.

Adenauer ta yega Paris diamars y ta regresa Bonn e dia siguiente.

Dialuna debate di Algeria lo cuminza den N.U.

NEW YORK, 29 november. — Dialuna awor, esta awe, e debate den asamblea general di Nacionan Uni tocante Algeria lo cuminza. Esaki a ser dicidi ayera den comision politico.

Texas Furniture Store
voor
DUCHESS WASHING MACHINES



Stanley Morris, 2 anja y seis luna, cual nos ta mira aki riba, actualmente ta na hospital na Columbia, Tenn. E ta e unico cu a salba di su famia durante un accidente di auto. Stanley su tata cu tabata stuur a dal den un brug coriendo na un velocidad grandi segun declaracionnan di testigonan

Debre a gana su prommocion di confianza

PARIS, 29 november. — Gobierno frankes bao di direccion di prome ministro Debre a gana awe mainta su prome mocion di confianza den asamblea general den e sentido cu un mocion di censura, presenta pa socialista y radicalnan, a ser rechaza. E mocion di censura tabata trata e politica economica di gobierno. Rechazo di e mocion a nifica, cu e presupuesto a ser aproba den su totalidad.

Aunque e mocion di censura a ser presenta en conecion di reduccion di e pension di veteranonan militar, e debate a trata tambe riba e relacionnan entre poder ehecutivo y parlamento y funcionamentu di e gobierno actual.

E puntonan principal di friccion, cu ta existi entre gobierno y parlamento, ta e asunto di Algeria y manera cu gobierno ta atende su relacion cu parlamento.

Eleccion liber na Corea?

NEW YORK, 29 november. — Cu e votonan contra di e bloque comunista y 19 abstencion, e comision politica di asamblea general di Nacionnan Uni a aproba un resolucion, confirmando cu Corea mester reunifica pa medio di eleccionnan liber y democratico pa restora paz y siguridad na Lehano Oriente. E resolucion ta suplica e autoridadnan comunista interesa pa conbeni pa tene eleccion liber pronto den henter Corea.



Artista Monique Van Vooren ta bisti cu un shimis di $ 2.500. di satin pretu y na banda color di. . cuero di hende. . pa hasi su debut den un nightclub na Canada. E sombre di felpa cu e rand stijf ta un regalo di un fabrika di traha sombre.

Tambe na Sur-America!

LIMA, 29 november. — Manuel Prado, presidente di Peru, a propone su colega chileno, Jorge Alessandri, pa tene un conferencia di hefenan di gobierno suramericano pa studia e posibilidad pa pone fin na e carrera di armamentu cu actualmente ta en cursa na Sur America.

Trein for di rails

Seis morto

RANGOON, 29 november. — Rebeldenan den parti oriental di Birmania a pone un trein sali for di rails, leque a causa morto di seis pasahero, mientras varios otro a ser herida. E rebeldenan a pone un bom riba e rail, cu a explota abao di e locomotief. Despues nan a ataca y a domina e escolta militar, cu tabata companja e trein.

Antilliaanse elftal ging roemloos met 4—1 tegen het Surinaamse elftal ten onder

Gevaarlijker Surinaamse aanvalslinie besliste de wedstrijd

Voor een kleine 20.000 toeschouwers, welke opeengehakt zaten in een afgeladen Surinamestadion te Paramaribo, is het Antilliaanse elftal in de tweede wedstrijd van de voorronden voor het Olympisch voetbalkampioenschap tegen Suriname roemloos met 4—1 ten onder gegaan. Na het 2—2 gelijke spel van de eerste wedstrijd tussen beide landen in het Rifstadion, was het duidelijk dat het Antilliaanse elftal in Suriname een zware wedstrijd tegemoet zou gaan en dat het elftal zich ten volle zou moeten geven om Suriname op eigen bodem te slaan.

De hoop en verwachting van velen op de Antillen, dat het Antilliaanse elftal er toch nog in zou slagen om in Suriname de overwinning te behalen, is door de elf Surinaamse spelers hard de bodem ingeslagen. Ook wij hadden de verwachting dat het Antilliaanse elftal in deze moeilijke uitwedstrijd toch nog wel de zege zou kunnen behalen. Deze verwachting is allerminst uitgekomen. Het Surinaamse elftal heeft er, na de uitstekende prestatie in het Rifstadion, toen men algemeen nog van een verrassing kon spreken, geen twijfel aangelaten dat het momenteel over een beter elftal beschikt dan de Antillen. Een harde realiteit die wij niet anders dan gelaten kunnen aanvaarden. Men kan zich afvragen of het niet meespelen van de Antilliaanse topspeler Wilhelm Canword, wiens niet mee-spelen kort voor deze tweede ontmoeting als een verrassing voor een ieder werd bekendgemaakt, aan dit slechte resultaat schuld heeft. Wij geloven van niet.

Beltrand was in deze wedstrijd in grootse vorm en werd, met keeper Diaz, van Surinaamse zijde als de beste spelers van de Antilliaanse ploeg gekenmerkt. De 4—1 uitslag, waarbij het Antilliaanse elftal in de laatste minuut van de wedstrijd, althans de eer wist te redden, laat geen enkele twijfel aan de capaciteiten van het Surinaamse elftal bestaan.

Deze wedstrijd werd in hoofdzaak beslist door de stootkracht van de Surinaamse voorhoede, die met verrassend en open spel de Antilliaanse verdediging herhaaldelijk uit verband wist te spelen en zich vier doelrijpe kansen wist te scheppen. De Antilliaanse aanvalslinie daarentegen heeft volkomen gefaald en bracht, door het spel veel te kort te houden, niet voldoende stootkracht op om zich reële kansen te scheppen. Dit heeft in feite de wedstrijd beslist in het voordeel van het Surinaamse elftal. Over het algemeen waren de beide elftallen in het veld volkomen aan elkaar gewaagd en had het Antilliaanse elftal voor de rust zelfs een licht veldoverwicht, doch desondanks ging de rust in met een 2—0 achterstand voor het Antilliaanse elftal.

En door dit resultaat is het Antilliaanse elftal dan uitgeschakeld voor de voorronden van het Olympisch voetbaltoernooi en is de hoop om, door mogelijk van Mexico te winnen, de reis naar Rome te kunnen maken, in rook vervlogen. Een compliment komt in deze zeker toe aan de spelers van het Surinaamse elftal en hun kundige coach André Kamperveen, die dit voetbalprestigeduel tegen de Nederlandse Antillen op grootse en fraaie wijze hebben gewonnen, hoezeer ons dit op de Antillen ook spijt.

Zoals gezegd was het Surinamestadion, hetgeen te verwachten was, tot de laatste plaats bezet. Talrijke Surinaamse autoriteiten met Zijne Excellentie Gouverneur Van Tilburg en de minister-president mr. Emanuels aan het hoofd, woonden de wedstrijd bij. De weersomstandigheden waren uitstekend. Zon en een zachte, frisse wind. De spanning voor de aanvang van de wedstrijd was voelbaar. Ondanks het grote belang welke er in deze wedstrijd voor beide partijen op het spel stond, is de wedstrijd aan weerszijden op faire wijze gespeeld. Er werd somstijds wel eens hard, doch nimmer onsportief gespeeld en dat is in iedergeval de grote winst van deze wedstrijd voor beide partijen. De leiding van de Venezolaanse scheidsrechter Jackson was goed.

Suriname won de toss en verkoos om tegen de wind in te spelen. In de aanvang zag het er voor het Antilliaanse elftal beslist niet uit dat deze wedstrijd voor hen in een debacle zou eindigen. De Antillen gingen direct goed en agressief van start. De eerste aanval werd gelanceerd door Martel en Bibiana, doch de Surinaamse verdediging greep goed in en onderbrak de aanval. Suriname lanceert dan enkele aanvallen over rechts, waar Marced zich een gevaarlijke vleugelspeler toont, doch Beltrand, Philip en Ibi Jansen weten het hoofd koel te houden en de aanvallen te onderbreken. Philip passeert enkele tegenstanders en geeft een goede pass naar de snel doorgelopen Bibiana, maar voor dat deze gevaarlijk kan worden is doelman Hekbert uit zijn doel gekomen en vangt de bal op. De Antilliaanse middenlinie is iets sterker en weet telkens de voorhoede goed aan het werk te zetten, doch men wil het toeveel met te ver doorgevoerd spel proberen en dat geeft de Surinaamse verdediging telkens weer gelegenheid om in te grijpen voordat de aanvallen gevaarlijk kunnen worden. Martel krijgt een goede schietkans doch schiet huizenhoog over het doel. Hekbert ontneemt door snel uitlopen Commenencia een kans. Doelman Diaz behoeft nog steeds niet serieus in actie te komen bij de Surinaamse aanvallen. Een zacht schot van Niekoop geeft hem weinig moeite. Fu A Man toont als spoedig in de Surinaamse voorhoede een gevaarlijk speler te zijn. Enkele malen stelt hij met gevaarlijke en onverwachte schoten doelman Diaz op de proef. Op een gegeven moment omspeelt Fu A Man drie Antilliaanse verdedigers. Hij geeft door aan de vrijstaande Lagadeau, maar het is de snel toestromende Dirks die op de laatste momen een haast zeker schijnend doelpunt weet te voorkomen door de bal van de schoen van Lagadeau weg te trappen. Uit deze aanval blijkt dat de Surinaamse verdediging op moet passen en alle zeilen moet bijzetten. Een corner van recht op het Antilliaanse doel wordt door La Rosa weggewerkt. Dirks onderneemt een soloactie naar voren, geeft de bal dan door naar Bibiana, een schot, maar doelman Hekbert weet het schot op fraaie wijze tot corner te verwerken. De corner levert niets op. Direct hierna Suriname over rechts weer ten aanval. Marced forceert een corner, welke eveneens niets oplevert. Martel en Bernadina proberen het me goede combinatie, doch Boerleider onderbreekt deze aanval.

Na 12 minuten speelt Niekoop zich schitterend vrij en lost een onverwacht hard schot op het Antilliaanse doel. Doelman Diaz staat goed opgesteld en weet het schot op prachtige wijze te keren, ten koste van een corner. Deze wordt achter het doel geplaatst. Suriname krijgt op 20 meter afstand een vrije schop te nemen, doch de bal wordt naast de Antilliaanse doelmond geschoten. Een goede aanval van de Antillen. Van Beltrand gaat de bal naar Jansen, deze naar Bibiana, maar voor Bibiana gevaarlijk kan worden, wordt de bal door een Surinaamse verdediger voor alle zekerheid maar over de zijlijn getrapt. Jansen krijgt op circa 40 meter een vrije trap te nemen. Hij plaats de bal hard door het midden naar de vrijstaande Martel, doch het schot is juist iets te hard en Martel kan de bal niet bereiken en de bal gaat over de achterlijn. Beltrand, Martel, Bernadina, en Bibiana trekken door goed combineren op het Surinaamse doel af, doch de aanval wordt onderbroken door een free-kick van een der Surinaamse middenliniespelers. De Antillen zijn deze eerste twintig minuten van de wedstijd iets meer in de aanval en zijn in hun spel agressiever dan hun Surinaamse tegenstanders. Dat blijft de kleine kolonie Antilliaanse supporters hoop geven op een goed resultaat. Na 22 minuten volgt een onverwachte aanval van Suriname. Fu A Man lost een schot, dat stuit tegen het lichaam van een Antilliaanse verdediger. De bal springt voor de voeten van Lagadeau, die geen moment aarzelt en van korte afstand de bal in de Antilliaanse touwen jaagt, kansloos voor doelman Diaz. De Antillen laten zich door deze tegenslag niet ontmoedigen en trekken weer enthousiast ten aanval. Doch steeds zijn de aanvallen te kort en daardoor te doorzichtig. Er is geen moment ook maar enige verrassing in de Antilliaanse verdediging wordt met een fraaie, open aanval uit elkaar gespeeld, als Chiriel maar liefst vier Antilliaanse verdedigers omspeelt en dan de vrijgelopen Fu A Man in de gelegenheid stelt om het tweede Surinaamse doelpunt te scoren. Suriname wordt hierdoor gestimuleerd en verschillende aanvallen op het Antilliaanse doel volgen. Een corner wordt geforceerd, doch levert geen resultaat op. De Antillen krijgen een goede kans, maar een der verdedigers weet op het laatste moment de in vrije positie staande Bibiana de bal voor het hoofd weg te koppen. Dirks gaat nu de aanval steunen en drijft steeds goed op. Na een goede aanval, welke gevaar inhoudt voor de Surinaamse verdediging, is het Martel die de bal slecht voorzet en deze kans gaat verloren. Valerian komt in botsing met Klooster. De Surinaamse speler lijkt ernstig te zijn geblesseerd en wordt naast de zijlijn gedragen. Na vijf minuten hij echter weer hersteld en onder daverend applaus van het publiek in het veld.

Commenencia krijgt een kans, doch Boerleider zet hem de voet dwars. Martel plaatst de bal in de doelmond, maar voordat de toestormende Bibiana gevaarlijk kan worden, heeft de snel uitgelopen doelman Hekbert zich van de bal meester gemaakt. Dirks komt steeds meer naar voren, maar houdt de bal vaak veel te lang bij zich, waardoor deze individuele acties weinig gevaar in zich bergen. De Antillen krijgen en corner. Martel plaatst de bal keurig in de doelmond. Even een worsteling om de bal en dan wordt de bal over het Surinaamse doel getrapt. Aan de andere kant is het weer de gevaarlijke Fu A Man die volkomen onverwacht een oerhard schot lost, dat echter schitterend door Diaz wordt gestopt. Chiriel plaatst de bal naar de vrijgelopen Niekoop, maar de snel uit zijn doel gekomende Diaz weet de bal juist iets eerder te bemachtigen dan de schietgrage Surinaamse middenvoor. Philip en Dirks spelen in deze periode zeer goed. Bernadina geeft Bibiana een goede schietkans, doch diens schot is niet zuiver en hij knalt over de bovenlat. Dan fluit scheidsrechter Jackson voor het einde van de eerste speelhelft en heeft Suriname een goede 2—0 voorsprong verworven door het gevaarlijker spel van haar aanvalslinie.

Na de rust begint Suriname direct met enkele aanvallen. Beltrand moet ingrijpen om onheil te voorkomen. Na zes minuten wordt het noodlot definitief over het Antilliaanse elftal voltrokken als Marced zich weet vrije te plaatsen. Man en deze geeft met een fel schot doelman Diaz geen schijn van kans en heeft Suriname zich een haast veilige 3—0 voorsprong opgebouwd. La Rosa belet Niekoop het scoren. De Antillen gaan nu meer op de aanval spelen, maar ondanks de slechte ervaringen van voor de rust komt in het speltype van de voorhoede geen verandering, en blijft het spel steeds te doorzichtig en te kort. Er ontstaat weer een hachelijke moment voor het Antilliaanse doel als Fu A Man een schietkans krijgt. Keihard schiet hij in, doch de paal helpt doelman Diaz. De bal stuit weer in het veld, waar Marced klaar staat om de bal in te kogelen. De bal gaat echter corner, wordt goed voor doel geplaatst, doch gaat dan via een kluwen van spelers achter. Dat was een zeer gevaarlijk moment voor het Antilliaanse doel. Suriname ontwikkelt een grote druk op de Antilliaanse verdediging, doch deze houdt stand. Het is Dirks die na 18 minuten eindelijk tot een goed schot komt, dat keurig door Hekbert wordt gestopt. Een gevaarlijke aanval via Bibiana. In de doelmond ontstaat een worsteling om de bal, doch het Surinaamse doel wordt voor doorboring gespaard en ook deze aanval levert de Antillen geen succes op.

Na twintig minuten gaat de Antilliaanse steeds sterker in de aanval en probeert wanhopig de kansen te doen keren. Het mag echter niet zo zijn. De Surinaamse verdediging weet van geen wijken. Valeriana krijgt een schietkans. Zijn schot gaat tegen de paal. Alleen Beltrand staat nu nog in de verdediging. Het wil echter in de voorhoede niet lukken. Niekoop krijgt bij een Surinaamse aanval een kans, omspeelt Beltrand, maar wordt dan aan zijn shirt vastgehouden. Scheidsrechter vindt het blijkbaar niet zo ernstig en geeft geen penalty voor deze overtreding. De bal gaat corner. De bal wordt scherp voor de Antilliaanse doelmond geplaatst, maar doelman Diaz weet opspringend het leer in zijn veilige te doen belanden. Over en weer gaat het spel, totdat Fu A Man voor de vierde maal de bal achter doelman Diaz weet te deponeren en dan is het een vaststaand feit dat Suriname een gewonnen wedstrijd speelt. Vlak voor het einde weet dan één der Antilliaanse spelers nog de eer voor de Antillen te redden, maar dat is dan ook alles wat de Antillen aan dit voetbalduel weten over te houden. Onder een daverend enthousiasme van het Surinaamse publiek fluit scheidsrechter Jackson voor het einde.

Suriname heeft een volkomen verdiende overwinning op het Antilliaanse elftal bevochten en daarmee getoond dat er een nieuwe Surinaamse voetbalgeneratie is aangetreden, die zelfs tot betere prestaties weet te komen dan de vroegere topspelers.

E capsula di Mercury cu a worde lanza 35.000 pia haltu pa e Little Joe Rocket, a ser localiza denter di 45 minuut despues cu nan a lanzele. Un bapor di marina mericano „Preserver" cual tabata cincu milla di costa di Wallops Island Va. ta esun cu ta trata na sakele foi laman segun portret ariba. Abau: nan ta ponele abordo.

Hobby di Vic Schultz: Potlood

SEROE COLORADO: — Pa e persona promedio, un potlood ta un aparato cu ta worde usa pa expresa un hende su ideanan, pa suma un columna di cifra of pa pinta un cos. Pero no pa Fridolin V. Schultz, un di e recientemente pensionistanan di Lago. El ta colecta nan. Vic Schultz tin potlood no na cientos, pero na miles En efecto el tin 5000, ninguna dobbel. Podiser otro por tin mas potlood pero no tin un mehor coleccion cu esun di Vic Schultz.

AVON
COSMETICS
„For the woman who loves nice things".

Tin un storia casi di tur obheto den e coleccion aki Potloodnan cu ta herida y mata, potloodnan cu un tempo tabata pertenece na personanan famoso manera reina y prinsesanan, potloodnan cu ta un poco chistoso.

Un cos ta segur. Pa colecta potlood manera Vic ta haci mester di hopi curashi. Y Vic e colectador di potlood tin esey. Podiser bo ta den su compania y el ta mira bo Ronson nobo yena cu oro cual ta un potlood automatico y un encendedor di cigaria Caro? Si. Sin hesita un momento el tin e potlood den su man. Tin hopi ebens cu el ta waak e cuidadosamente y debolbe'le. El tin un caba. Pero si el no tin un asina, anto tene cuidao. Promer el ta pidi bo e, gratis, por nada Si esey no por socede, anto el ta conta bo storia di e potlood y e coleccion di Schultz Si esey ainda no a move bo corazon, el ta sigui traha cu bo dianan largo, of hasta simannan te ora bo cai.

Tur esaki a cuminza, mescos cu tur otro cos, anja tabata 1921, na San Antonio E ciudad tabata grandemente bao impresion di bishita di e heroe mas grandi di Cuerra Mundial I, Mariscal Ferdinan Foch, comandante di forzanan Aliado. Door di un medio of otro, e mariscal a duna Vic sa tata un portret firma, y e vulpotlood cu cual el tabata firma. E portret por ultimo a bin termina den posesión di un cunjado y Vic a perde e potlood algun anje despues, pero esaki tabata un idea. Despues na 1923 Vic a haya su autograf di mas stima — di sa mama — y e potlood cu cual e tabata firma. Esaki ainda el tin e.

„Hopi mayornan ta muri sin laga nan firma pa nan familia, loke por ta un consolacion den anjanan cu ta bini."

El ta parti su coleccion den categoria. „E valor di cualkier coleccion ta depende ariba raredad di e articulo cu ta worde colecta", el a bisa cu e autoridad di e mehor colectador di potlood na mundo. „y for di e punto di vista aki e potlood antiguo ta e promer seleccion di e colectador. Loke mi ta considera antigu ta un potlood cu nan no ta traha mas.

„Despues nos ta busca e vulpotlood cu ta un novedad manera un potlood cu un cendedor di pipa. Hasta mi tin un potlood cu ta un arma — un Smith & Wesson caliber .32 di gas di lagrima."

Vic a sigui describi su potloodnan chikito manera e replicanan di arma di candela chikito cu en efecto ta instrumentnan di precision Un, un pistool cu ta saca e punto ora hala e gai. Anto tin potlood oloshi den forma di un cuchara di metselaar, den forma di bat di baseball, botter di whisky, y potlood manera edificio, imagen, choco, beer, carta di hunga, wandelstok, basora, caiman, club di golf, spada, sombechi, y casi tur otro obheto describible. Hopi potloodnan raro asina ta sirbi pa doble obheto, sombechi, mashien di conta, cendedor di cigaria, revolver di gas lacrimoso y otronan menciona promer.

Un otro categoria ta e potlood di propaganda cual mayoria hende conoce.

E categoria di propaganda ta e seccion mas grandi y podiser mas interesante di su coleccion.

„Mayoria hende no ta realiza con bieuw e potlood ta en berdad", Vic a bisa. Na anja 832 Theophilus, e emperador Romano kende a caba cu adoracion di diosnan falso, tabata scirbi su manuscriptonan cu un potlood preto", el a conclui.

El a sigui describi e promer potlood introduci na Inglaterra rond di 1565. Esaki tabata di grafiet natural y pronto e minanan di e material aki a seca. Metodonan inferior a tene e potlood na uso pero na 1795 N.J.

Vic tin un vulpotlood antiguo cu ta bai back te 1812 Esaki ta ser selectivo. „Mescos cu cualkier hobbysta bo mester ta selectivo", el a bisa, „pero pa no desanima ningun hende di sigui trece potlood pa bo, bo mester acepta tur loke bo por haya. Tuma tur — roga nan, nidi nan, „horta nan" — cumpra nan, tuma cualkier. Si bo no haci esey, anto bo no ta un entusiaste."

Borchinan Mas Favorito

Un di e borchinan mas favorito di Vic tin e autograf y potloodnan usa door di varios persona. Tin e firma di Reina Juliana. Tambe el tin e autograf di „Wrong-Way" Corrigan y e potlood y tambe di Rey Leopoldo, Jimmy Doolittle, Marion Anderson y varios otro personaje.

„Den un sentido, un obheto masha particular di ser un colectador di cualkier forma ta pa por pasa hopi oranan agradable hunto cu otro colectadornan papiando tocante aventuranan di boso interes comun. Pero parce cu no tin mucho otro colectador di potlood."

Cu esey Vic a bai E potlood cu el tabata tene den su man el a laga ariba e lessenaar. E no tabatin ningun uso pa su coleccion. Si e tabata, anto cualkier dia lo el a pronk den e Schultz Pencil Collection — di mas grandi y mas bunita na mundo

Esaki ta e famia Herbert W. Clutter cual nan a hanja morto den nan cas na Holcomb, Kan. Nan ta Molcom, 48, su esposa Bonnie, 45, jiu muher Nancy, 16, y Kenyon,, 15. Aparentemente ta ladronnan mester tin di hasi cu e crimen aki.

Het Bestuur van de St. Joseph-Ulo, Philipsburg, St. Maarten

vraagt voor haar 8ste leerjaar zo spoedig mogelijk

een onderwijzer(es)

minstens in het bezit van hoofdakte of daarmee gelijk te stellen bevoegdheid.

◆

Sollicitaties te richten aan het Bestuur van de St. Joseph-Ulo, Philipsburg, St. Maarten.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Alle deuren dicht! De kanarie is weer ontsnapt uit zijn kooi!"

„Cerra tur porta.! E canario a hoei sali di su haula atrobe!"

AVON
COSMETICS
Facial and hand creams
a new fragance.

Industria di Zipper na Trinidad

TRINIDAD — Poco dia pasa Trinidad Zip Manufacturing Company a worde inscribi, como un branch den zuid Caribe, pertenecieendo na Ideal Zip Fasteners Corporation of New York cu ta existi casi 100 anja. E capital ta suma 60 mil dollar, y nan ta spera di cuminza cu e trabaounan na cuminzamento di 1960, cu un personal di 25 hende y un produccion di 8 mil zipper pa dia.

E installacion di e fabrica ta calcula riba un capacidad di 16.000 zipper pa dia. Por lo pronto lo nan no traha tanto asina, te ora cu e zipper Elite lo conquista un lugar riba mercado cual lo haci necesario pa aumenta e produccion.

Pronto 200 cama mas den hotel na St. Croix

ISLAS VIRGENES — St. Croix, e isla di mas grandi entre e islanan Virgenes, cual den ramo di turismo sin embargo ta keda hopi mas atras cu St. Thomas cu ta mas chiquito, pronto lo por ofrece lugar pa 200 visitante mas. Riba 1 di december proximo nan lo inaugura Grapetree Bay Hotel y Cottage Colony na parti oost di costa.

Un miljard dollar pa paisnan atrasa

EN GENERAL — Poco dia pasa Banco Mundial a aproba un proposicion pa funda un Asociacion di Desarollo Internacional (IDA).

E organisacion aki, cual, segun nan ta spera, lo tin un capital di un miljard dollar lo mester sostene e lugarnan menos desarolla, cu nan industrializacion. Tur e 68 miembronan di e Banco Mundial.

E organizacion nobo lo haci prestamo di un forma cu e Banco Mundial lo no tin posibilidad pa renta y condicionnan atractivo, mientras cu nan por pagele back, por lo menos pa un parti, cu e placa di e pais cu a haci prestamo. America lo duna casi 320 millon dollar pa e capital, y e otro paisnan lo duna nan ayudo segun nan por. Den e resolucion nan ta duna e directiva di e Banco orden pa forma e handvest di e organo nobo.

Cada isla por lo menos un hotel di primera clase

B.W.I. FEDERATIE — Hon. Abe Issa, Presidente di Caraibische Toeristen Associatie y presidente di e Toeristenbureau di Jamaica, den su relato pa e gobierno federal tocante e posibilidadnan di turismo den e parti oost den Caribe, a recomenda cu cada isla di e Federacion por lo menos mester tin cual ademas por sirbi como ejempel pa establecimento di hotel cu eventualmente por bini despues. Si e industria di turismo una vez cuminza desarolla, asina sr. Issa ta agrega, nan mester dispone di un cantidad extendi y varia di acomodacionnan — hotelnan y pensionnan di tur grandura, clase y prijsnan. Tambe sr. Issa ta avisa cu e gobiernonan lo regla e strandrechten como parti di un overall programa di desarollo. Nan mester di strandnan pa e desarollo di hotel, strandnan pa pesqueria, y strandnan pa finnan industrial y comercial. Loque ta concerni e tiendanan — locual tambe ta un factor importante den desarollo di turismo — sr. Issa ta recomenda un invoerrecht symbolico riba articulonan di lujo y progreso di obranan di man local. Mas hopi hotelnan mas grandi y mehor e industria ta bira, sr. Issa ta bisa.

Venezuela a uni cu C.T.A.

Di importancia pa Caribe

Mrs. Lee Karwick, Executive Director di Caraibische Touristen Associatie a publica cu Venezuela poco dia pasa a uni cu e Associacion aki. Awor 31 isla y paisnan den Caribe ta miembro di e asociacion. Venezuela, cual pa banda noord ta keda na Mar Caribe, despues di Colombia, Brits Guyana y Suriname ta e di cuatro pais sur americano cu a uni cu e Associacion.

AVON
COSMETICS
Obtainable in leading stores

Met Listerine verdwijnt slechte adem vier keer sneller dan met tandpasta!

Tandpasta is voor Uw tanden — Listerine is voor Uw adem. Kiemen in de mond veroorzaken meestal slechte adem, en U heeft een antiseptisch middel nodig om deze kiemen te doden.

Grijp altijd naar Listerine nadat Uw tanden gehorsteld zijn. Geen enkele tandpasta is antiseptisch, geen enkele tandpasta doodt de kiemen op de manier zoals Listerine Antiseptic doet ... bij miljoenen.

Met Listerine verdwijnt slechte adem vier keer sneller dan met tandpasta niets anders kan slechte adem zo volkomen verdrijven.

Reach for Listerine
.... Uw beste bescherming tegen slechte adem.

Verf Van Vettewinkel

SHINOLAC PA MADERA. Cumpra na R. F. WOUT (Son Nicolas) y H. S. CROES (Sta. Cruz)

Amantenan di Foto
Boso paraiso ta situa na
Kusters Trading
Nassaustraat - Oranjestad

TA BENDE
E edificio riba e terreno Dadelstraat no. 2 Dakota
E cas ta consisti di un sala, comedor, 2 camedor, cushina, etc.
Prijs Fl. 4800.—
al contado of na cuota.
Pa informacion: Weg Fontein 85A, San Nicolas.

Materiales de construccion



ALSEN PORTLAND
Better quality - lower prices
ARUBA TRADING CO.
Deposito - Weststraat

Holman—Van Eerden
CONTRATISTA-EMBALADOR
Tel. 1595 - 1199
Lista di prijs sin compromiso pa tur sorto di trabaunan di arquitectura.

VERF HORNAC
ta haci bo cas mas bunita y den menos tempo.
J. E. P. Cabenda

Kong Hing Grocery
Havenstraat 3 Telefoon 1698
Awor pa dilanti nos lo tin tambe tur ora frescu
CUMINDA PA PORCO
den saco di 50 lbs.
Caba cu tur molester, cria bo porconan salud y haci nan crece liher.
Pa tur cuminda di bestia insisti riba:



simbolo di calidad!

PETRONA & CROES
Dakota tel: 1712—1639
Servicio rapido bon trobao.

ODUBER & KAN INC.



ARUBA - CURACAO

Promer stap pa forma un asociacion di sportreporters

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un reunion cortico a worde teni den Wilhelminastadion diaHuebs anochi bao direccion di sportleider Roy van Putten cu diferente sportreporter di nos isla. Esunnan cu a acudi na e promer reunion aki tabata Mike Lewis di LEC-News, Tico Kuiperi di Voz di Aruba, Ciro Pieters di La Prensa, Hector Gonzalez di The Local y Janchi Tromp di Radio Victoria.

Tur e coleganan aki tabata di acuerdo cu formacion di un Asociacion pa e cronistanan deportivo lo ta na bienestar tanto di e deporte como di e cronistanan.

Pa diaMars awor, 1 di december un segundo reunion a worde convoca, den cual lo worde forma un directiva. Tambe lo worde discuti formacion di statuten y dunamento di un nomber na e Asociacion.

Noticia di reunnion di „King's Way" y adv. di 7 dia

ORANJESTAD, 27 nov.: — Esnan cu a bishita e reunionnan di estudio di Biblia Kings Way di Adventista di 7-dia lo haci esey en lo futuro cu mas smaak. Awor promer cu les di canta cu muziek religioso nan lo por scucha e programa na radio cu artistanan internacional manera e cuarteto di Kings Heralds, cu hopi bez por worde tende durante di e programa di radio „The Voice of Prophecy" y „La Voz de la Esperanza" y e tenor Sunny Lui di New York Center.

Dia 26 di november a cuminza un klas di Community Bible, durante cual e pasahenan principal di Biblia lo worde trata den un discusion abierto.

E fechanan y obhetonan cu lo worde trata durante di e siman venidero lo ta: dia 29 november „Con ta hanja paz y felicidad?"; dialuna 30 november „un angel ta para dilante di pueblo di Dios"; dia mars, 1 di december „Cas di Dios di 1959—na kiko por reconocele?"; diarazon 2 di december: „Kloknan pa casamento"; diawebs 3 di december „Klasnan di biblia".

Lugar di reuni: tent di King's Way na Brazil.

Tel.: 1637 Rondweg 49
Bloemenhuis ROZENOORD
pa
FELICITACION DI NACEMENTO
Laga un experto haci bo trabao

CUMPLEANJOS



E chikitin Myrna Violeta Henriquez ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Bicento, mama Ursula, 5 rumannan, Nita, Bibi, Domi, Clinda y Theo, wela Martiuus, wela Eufracia, omonan y tantanan, tur su primonan, primanan, especial di omo Chin, Nora, Chichi y Glenda.

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Alcida Quandus y ta ricibi felicitacion di su tata Alfonso, mama Nicolina, rumannan Aloysius, Theresita, Maria, Sofia, Pedro, Janjo, Nuel y Martin Quandus tambe di su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, di tur su amiganan di El Paraiso, especialmente di Didi Donker.

Awe ta cumpli anja srta. Alcide Quandus y ta ricibi felicitacion di su amiganan Luvia Tromp, Lucia Croes, Mechi Everon, Ina y Sira Denker, Mina Tromp y Flora Croes y demas familia.

CEMPRO n.v.
Wayacka - Tel. 2444
E MIHOR BLOKKINAN DI CEMENT PA BO CAS Y NO CARA.

Senjor Santiago Ridderstaat y senjora ta cumpli nan 37 anja casa y nan ta ricibi felicitacion di su 7 jiunan, nietonan Edith y Alfredito Lambertus, Maria Coromoto y Filomena Gabriela Ruiz y Susan Ridderstaat, suegro Alfredo Ruiz y suegra Gisela Ridderstaat, rumannan y cunjanan, sobrina y sobrinonan y demas familia.

Un cordial pabien pa Juan Primitivo Farro (Dooi), kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Estella, tata Dodo, rumannan Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Beanchi, sobrinanan Ingrid, Rolando, Lyria, Syrma, Sandra, tur su familia Farro y su amigonan.

Senjor Cristobal Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo y tantanan, wela, prima y primonan, amiga y amigonan sobrino y sobrinanan y demas familia Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Anchi Giel y ta ricibi felicitacion di su tata Vidal, mama Francisca, 11 rumannan, especialmente di Toni, su ruman stima.

Ta recorda su fecha natal senjora Dina Thode y ta ricibi felicitacion di su esposo Gerardo, mama Chela, suegra Pauw, suegro Carlos, rumannan, sobrinanan, Jolanda y prima Srta. Joana Boekhoudt.

Awe ta di biaha pa Corsow e simpatica senjorita Ema Raez, su amiganan Alejandrina y Mathilda Tromp ta desele un bon biaha.

Awe ta cumpli 4 anja e hobencito Rudi Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di Silvio, Robert, Vilma, Luvio Thiel, especialmente di su madrina Chijena Thiel.

E hobencito Leopoldo Hernandez ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Teofilo, Freddy, welanan primo y primanan, padrino Leonardo Werleman, madrina Laura, amigonan di 2de klas di St. Jozef School na Sta. Cruz, especialmente di su amigo Mario Kelly, demas familia.

E hobencito Henki Becker ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Diana, tata Martin, wela, omonan, tantanan, primo y primanan, madrina, especialmente di Luci Bremen.

Lo mehor pa mata Cacalaca y Frunninga



Mata sigur, sigur, y sigi mataman simannan largu.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente en excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 et.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 30 di november

DE VEER 8.30 „Old Yeller" Jeff York, Tammy Kirk — a.l.
RIALTO 8.00 „The big tip off" Richard Conte — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Hanging tree" Gary Cooper, Maria Schell — 18 j.
AURORA 7.30 „Dodende liefde" Alleen voor dames — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Liefde wordt duur gekocht" Danny Carrel, Pierre Vaneck — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VOLKSUNIVERSITEIT

5e bridgeles in Club Suriname, San Nicolas. Aanvang 8.00 uur.

TAORO - Tamorinda juice

POSTSLUITINGEN — MAANDAG
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 30 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 30 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from The Robert Shaw Chorale
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Paris
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Angel Viloria y su orquesta
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Angel Viloria
10.15 Mambo-merengue i merecumbee
10.30 Complacieneias i dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt u Mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst melodieën
11.30 Christmas Greetings from Harry Belafonte
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Victoria Bottling Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela „Ese Hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacieneias Hey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Bols-programa
20.25 Un nota instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Antilliaanse Week in Beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Elck wat wils o.l.v. F. Citroen
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 30 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 30 de noviembre

3.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
3.25 Informacion sobre los programas del Dia
3.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un wega di singles tin hunga te ainda e siman aki, cual tabata entre Carlos Ponsoa y Gustavo Pablo. Den tres set Ponson a obtene su promer victoria ganando e promer cu score di 7-5, perdiendo e segundo luego 2-6, mientras cu el a obtene esun decisivo cu anotacion di 6-2. Pablo tin awor 4 derrota sin victoria, mientras cu Ponson su record ta di 1 gana y 3 perdi.

E partidonan di diahuebs anochi debi na awacero mester a worde concela.

Awe tardi tin senjala e siguiente weganan di singles. Den e promer cuminzando 3'or Tico y Herman Kuiperi lo enfrenta otro. E promer menciona tin un wega so hunga te ainda cual el a perde, mientras cu su ruman tin tres triunfo den mes tanto salida.

E segundo match lo ta di Franny Tromp contra Leon Profeet. Record di Tromp ta di 3 victoria sin derrota; Profeet tin actualmente 1 gana y dos perdi.

Ultimo wega di awe ta entre H. Labadie y E. de la Nooy. Den tres salida caba Labadie tin 1 gana y dos perdi. De la Nooy tin cuatro victoria na su nomber sin derrota.

Manjan atardi tambe lo tin partido di singles so. Jose Correa, 3 gana y 1 perdi, lo enfrenta Gustavo Pablo, cuatro perdi.

Tico Kuiperi y Luis Brion lo midi forza den e segundo encuentro. Brion tin actualmente tres gana y tres perdi.



Escoge for di nos regalonan pa San Nicolas

Pa caballero:

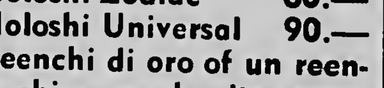
Holoshi Zodiac	57.50
Holoshi Universal	82.50
Reenchi cu monogram	26.50
Reenchi cu onyx	27.50
Reenchi cu witlaogsteen di onyx	57.50
Pipa pa sigaria	1.50
Estuche pa sigario	2.75
Lighter	3.00
Flesopener	6.—
Calender pa lessenaar	5.25
Bunita corki pa botter	4.50
Lighter di mesa	7.50
Presspapier	6.50
Syphone	24.00
Cocktoilshoker	16.—



Pa dama:

Zeefta pa thee	2.50
Schep pa bolo	4.50
Vaas chikito	1.50
Botter pa perfume	1.75
Estuche pa poeiroe	4.—
Estuche pa prenda	4.—
Set pa toilet	21.50
Holoshi Zodiac	60.—
Holoshi Universal	90.—

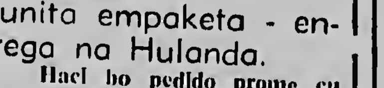
Reenchi di oro of un reenchi cu un bunita steenchi, manera diamonte preto, aquamarina, opol brillante, onyx, omethisto di ƒ19.50 po 'ribo



Pa tur:

Briefopener	2.—
Blodwijzer	1.50
Penja	2.40
Llovero cu cadeno	2.50
Holoshi po saco	5.75
Blocnote	10.—
Valentino pa identidod	14.50
Spiel chikito po cortera	2.75
Estuche di monicure	5.50
Borstspeld di perla	1.50
Hongers Zodiac	
Armbond di oro po 'ribo.	37.50
Wekker chikito di biaha	11.50

Duna bo familia of amistades na Hulanda un sorpresa. Duna nan un set (6 pida) di **Glas di souvenir di Aruba**
Bunita empaketa - entrega na Hulanda.
Haci bo pedido prome cu 10 di december — Solamente Fl. 10.25.



S. N. ECURY N.V. ta ofrece na su clientela, pa motibo di dianan di fiesta

Muebles di sala, kamber, comedor y di cushina, stoof, refrigeradora y toer aticulonan di cas
Cu 25% mas barata cu prijsnan riba plaza

Provecha di es ocasion !

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

70.

El a pone man riba braza di e do-ni y el a queda mire duro den su ara.

„Si, el a ricibi mi y el a reconoce mi tambe, pero el a mira mi pa su iu cu ta mi mama. Esei sol n' ta suiciente prueba, papa?"

Sin contesta ni un pia di palabra e omi a queda ta mira Mary y a saudi cabez.

Carta y portret no ta nifica nada ra cu wowonan di un mama ta reonoce su mes yiu, pasobra ei error a ermina.

El a inclina y a primi un beso riba renta di Mary.

„Dios den su misericordia tabata on pa bo, Mary. Mi ta sinti mi conentu cu tur cos a termina asina bon a bo".

Pero quitando e seriedad dje momento foi dje el a bisa:

„Y larga nos bai bebe thee awor y contenta nos den misericordia di Dios cu no ta haci nada nunca pa malu. Bendiciona sea nomber di Dios. Y bienaventurado esnan cu ta confia den dje.

Pero prome cu nan a hanja ocasion di sinta drechi cu porta a bati y Duthie a bin bisa cu Michael Blane a yega.

Mary a bula lamta foi su stul y a queda ta mira na e porta cu wowonan grandi foi unda Michael a camna ta bini.

Y sin mucho mas formalidad Michael a bisa:

„M'a decidi di bini mi mes numa, pasobra telefon ta menos adecuado pa bo conta mi di cosnan cu mi quier tende personalmente di bo. Mi no a spera di a centra awe cu bo aqui. B'a bisa mi cu bo tabatin un convenio p'awe".

El a queda ta mire preguntativa y e sonrisa cu tabata sella su cara y lipnan di Mary a haci e mucha muhe aqui mas bunita cu nunca.

„En realidad mi tabatin berdad un convenio p'awe, Michael.... y manera m'a conta bo, mi a bai haci awe un bishita na mi wela.... e anciana Senjora di Findale House".

Michael a queda ta fiha Mary mudo di asombro.

„Sra. Couper... di Findale House?"

„Si y m'a mira e cuadro tambe. Esei tabata cuadro di mi mama. Bo ta mira awor cu mi tabatin razon? Mi wela a reconoce mi. E ta gravemente malu, sinembargo el a reconoce mi. El a quere cu ta su yiu muhe a bini cas.... y awor.... si awor porfin mi sabi ta quen ta mi majornan y ta quen mi mes ta".

Sr. Callistair, quende a mira com riba e momento ei e dos hobennan tabatin solamente bista pa otro, a alehe pa un momento.

Asunto di thee mester a spera un ratu awor, pasobra e tambe tabata hoben y.... hubentud ta exigi su derechonan....

Y prome mes cu e domi a desparce tras dje porta cu el a tende Michael Blane ta puntra Mary:

„De la manera anto cu bo ta Couper di Findale House?"

„No..... mi ta MCallistair di Balmuir.... y segun cu mi ta spera, mi ta tambe e mucha muhe quende bo a bisa cu bo ta stima, Michael....."

„Mi amor di mas queri....."

Sr. Callistair a cerra e porta masha duro su tras. E tabata sinti algu ta quima den su wowonan. E yiu bendiciona.... cu esei sin duda lo e no tabatin ningun precausionnan ta sigur, pasobra e ta confia den un otro bon man.

CAPITULO XIII.

A pasa dos luna y Balmuir tabata ilumina den un solo color di oro di otonjo. E tempu despues di verano tabata masha suave y arbolnan tabata broma ainda den nan abundancia di blaachinan, especialmente na honor dje dia matrimonial di Mary.

Durante e dos lunanan aqui masha hopi cos a socede. Algun dia despues di su bishita aya ya su wela a muri caba sin cu e por a combersa mas cu e muhe anciana y e tabata quere cu e anciana a muri tranquilo y feliz den e kerencia cu su yiu muhe tabata cerca dje na su ultimo momento.

Cada dia cu tabata sigui awor tabata trece un cuenta mas na Mary su rosario di felicidad y awor cu e tabata para ta spera ei den su traje di bruid, mientras cu Marjorie tabata drechando su voile y su vlechtnan pretu di cabei, cu tabata ser teni hunto cu otro door dje taki chiquito di flor di oranje, cual taki su mama di crianza tambe a usa dia di su matrimonio. Mary tabata pensa awor cu su curazon lo a basha over di felicidad.

Na dedenan di Marjorie Mary tabata mira su renchi di compromiso ta brilla cu David a manda pa su amiga y esaqui tambe tabata un cuenta di felicidad mas na Mary su cadena di oro. Pasobra David a bini Balmuir pa bin sirbi testigu di matrimonio di Michael.... un David quende tabata sintie feliz tambe den ultimo dianan pasobra el a hanja tambe e muhe cu su curazon tabata desea y su miedu y confus di antes a quita por completo.

Y un sonrisa maldita a aparece na hukinan di boca di Mary cu semper tabata gusta di tenta su amiga, mientras Marjorie de lo contrario tabata masha ocupa pa drecha Mary su corona y su voile y tabata dal dos stap atras pa e mira cu el a queda bon y pa e mes tambe admire.

Y cu completa satisfaccion el a bisa:

„Mary, bo ta manera un tesoro.... hamas mi a yega di conoce bo mas bunita cu awe. Pero tin un luz sospechoso den bo wowonan.... paquico bo t'asina contento?"

„Pa motibo di David." Mary a reconoce hariendo.

„Pa David.... ta quico el a haci anto?"

„Mi ta spera cu su confus a quita pa e no lubida e renchi.... esei lo ta net algo p'e, pasobra e tin berguenza. E dianan aqui e tin masha brio."

„Mi ta spera cu lo mi quita tur miedu y confus foi dje". Marjorie a bisa Mary den su orea. „Wowonan di un domi mester mira tambe over di cosnan mundano. Esei lo ta mi tarea, Mary. Bam mira pa nos stop di klets pasobra mi tata ta para ta spera riba bo. Y e n' ta gusta warda mucho. Como mi unico bruidsdame t'ami tarea pa percura pa bo ta precisamente na tempu".

Marjorie no tabata quere cu el a yega di a mira un bruid mas calmo cu Mary. E no tabata nervioso.... e no tabata broma, e tabata enteramente su mes. Tranquilo y digno, completamente domina e tabata baha e trapi y den su wowonan un expresion di un felicidad intensa.

E ta sigui

ABONA RIBA Arubaanse Courant

EL' CISCO KID

1. „Nos tur tin cu traha pa e premio pa e persona cu e entrega e asesino di Tarp." „Ami ta bai." „Ami tambe ta juda." „Y ami tambe." 2. - $ 500 di premio pa Tanjo Tanjez Bibo of morto 3. Mas laat.... „Oh, mi tin cu bisa Cisco."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Boso lo ta cansa di e biaha. Ya solo a bai awa.... y ta combini boso si boso tambe bai drumi...." 2. „Esta un dia. Un bom den avion.... un asesino na vliegveld.... awor nos ta scondi den un monasterio...." 3. „Sabina, wardami.... mi ta bini."



DICK TRACY

1. „Llama Lizz - e polis muher - trata na pidi despensa - bo a comprendemi? 2. „Anto e ora, bo mester bisele hiba e respondi aki pabo senjora na e adres aki. Bisele cu e apartamento ta nobo y no tin telefoon...." 3. „E ta simpatica y gustosa na judabo. Y ora e llega alla nan, mi hendenan lo capturele." „NO". 4. „Matty, haci loke e ta bisabo."



RIP KIRBY

1. Un transatlantico ta llega New York cu e ceremonianan usual. 2. Y un biahero ta regresa contra su voluntad... „Awor cu bo a termina bo condena na Inglaterra, bo por cumpli otro aki nan." „Ora bo a sali, nan tabata buscando den 48 estados, awor tin 50." 3. „E ta mes divertido cu 20 anja di trabau a la forza, pero ami lo hari ultimo."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ah, esposa di Alan Wilson! Segun mi ta corda e Wilsonnan tabata familia principal di Riverton!"
2. „Sr. Wyle, no tabata conveniente mi haci e viahe aki, pero algo masha importante!"
3. Continua..... mientras mi ta prepara un limonada!"
4. „E hoben Lalo Saxon ta hungando cu e magnifico regalo cu bo a duna nos!" „Bo mester pene orde riba dje!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta duel mi loque a socede, senjorita Jones. Un politico no mester tin decendencia, segun mi ta mira...."
2. „Mas tanto, si e descendencia ta consisti di un jiu homber cu ta trata na tur modo di desilusiona mi."
3. „Pero mi ta papia manera un tata malhumorado.... no manera un gobernador. Mi no ta cansa.... y abo....?" „Ami tampoco, senjor Millson!"



PEPITA

1. „Mi a hanja un papel di $ 5.— den un carson bieuw. Pepita! Mira!"
3. „Pura! Haci lihé!"
3. „Dunele na e cobrador di nos stofzuiger nobo!"
4. „E operacion a dura solamente 20 secondel"





Maria Hataburda, 30, y su ruman, un technico di T.V. Alphonso Follo, 40, ta ricibiendo un yamada telefonica di Los Angeles (portret ariba) tocante discubierto di 10 cuadro antiquo cu ta pertenece nan an famia na Italia, y cual nan ta calcula cu lo tin un valor di mas di 10.000.000 dollar. Portret abao: Un dje cuadronan cu nan ta yama maestra „Magdalena", pinta pa Michelangelo de Caravaggio (1565-1609)



Aruba, November 1959

Apreciabel Editor:

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa pa mi por publica un relato respecto e articulo „trabao di Voogdijraad" publica den Arubaanse Courant fecha 21 september 1959. Lesando e stuk, hende por nota cu e secretario nobo di voogdijraad sin duda tin hopi plan bunita y husto na bienestar general di humanidad. Sinembargo tin un punto cu ta parse un poco raro of duro pa e rasa masculino, riba cual mi ta basa mi remetido. Mi ta spera alavez cu e lo sirbi pa haci situacion balanza un poco mas pareuw y cu poco mas consideracion pa e hombernan.

Durante anjanan largo e tatanan di jiu illegitimo ta ser asina duro primi y trata cu masha poco consideracion. Casi nunca nan no tin razon y casi semper nan ta sali perdi. Pesey mes e cantidad grandi di jiu illegitimo ta asina halto. Mi ta kere cu e lo subi mas awor cu a sali publica cu tin plan intensivo pa proteha, of duna asistencia na e mamanan di tal. Enberdad e jiunan ey tambe mester biba, y ta husto pa esunnan cu ta causa di nan nacemento juda nan biba tambe. Pero si ta inhusto ora un muher tin relacion cu varios, pa despues culpa un cu e ta supone cu ta e tata. Y ki sorto di proteccion esun senjala pa tata tin na voogdijraad. E por bula riba cai abao, pero ta e muher su palabra tin valor. Pa e homber haja razon, e mester busca prueba y testigo, y cu tur esey e tin hopi chens ainda pa perde su caso, debi cu den e asuntonan aki ta dificil pa haja testigo, y sin esey e homber su palabra ta nulo. Ta mescos cu adulterio.

Tur hende sa, ma ningun no ta bisa e casa. Encambio e muher no mester di testigo ni prueba na voogdijraad, y asina pa anjanan largo e homber por keda encadena na mantene un jiu cu no ta di dje.

Tin humer di mal cabez cu ta sali bishita lugar inadecuado pa nan, tuma bebida fuerte y haci pica. Otro ta cambia joncuman mescos cu shimis, y no ta haci ningun esfuerzo pa evita relacion mas leeuw. Otro ta cana laat riba caja y ta subi auto cu ken cu ta, of cu ken cu bin prome. Y ora nan sali na estado, ken ta di culpa? Esun preferido natural of esun cu nan ta pensa cu talvez por ta e tata. Y esun desafortunado ey, con e lo scapa. E otro aventurero sigur lo nenga ora e cuenta bai voor, y asina esun senjala ta perde tur razon. Tambe hopi biaha un muher mes intencionalmente ta ocasiona un jiu cu e idea di gana un matrimonio, y ora e plan ey fracasa, nan lo haja odio y rencor, y cu tur e previlegionan concedi na voogdijraad, nan por deshoga nan rabia. Despues nan por sigi haja mas jiu y sigi culpa esun di prome. Y ora voogdijraad obliga un homber mantene un jiu, hopi bes e suma ta hopi halto, compara cu nan sueldo. Mi ta spera cu e autoridadnan en cuestion lo pone mas atencion cu e homber su entrada, sueldo y situacion financiero. Ya di e manera aqui e no ta perhudica su famianan cu debernan di cas, y pone den un situacion asina deplorable cu e ta prefera di bai for di tera, o no traha mas. Varios bez pa un sueldo chikito un mucha homber ta nenga di casa, cf sea cu e no ta den condicion pa mantene senjora y jiu. Pesei mes mi ta pidi voogdijraad den nomber di tur esunnan concerni, pa tene un poco mas conciderацion, y pone mas atencion na nan estado financiero, loque sigur ta husticiero.

Masha Danki
Un observador

Un suma maximo di 20 million dollar pa ehercito di N.U.

NEW YORK, 29 november. — E comision financiera di asamblea general di Nacionnan Uni a dicidi ayera pa recomenda pa dispone un suma maximo di 20 millon dollar pa e ehercito di Nacionnan Uni. E suma aki mester ser produci pa tur 182 miembro di Nacionnan Uni a base di nan contribucion normal na Nacionnan Uni. E promesanan financiera valido te fin di 1959, lo ser utilisa pa baha tantu cu ta posibel e contribucion di e gobiernonan.

E representante hulandes, dr. J.P. Banier, a bisa, cu segun su conviccion e ehercito di Nacionnan Uni ta satisface un necesidad. Su existencia ta necesario pa mantene paz na Mediano oriente. Hulanda ta dispuesto na cubri su parti di e gastunan segun e proporcion normal, cu pa Hulanda ta monta 1%.

Enorme arrestacion na Havana

HAVANA, 29 november. — Un cantidad grandi di hende a ser arresta den provincia di Oriente y na costa norte di Cuba. Nan ta ser acusa di actividad contra-revolucionaria.

Schlitz 5 - San Nicolas 3

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E novena femenino di Schlitz a obtene un victoria ariba San Nicolas. E partido a termina cu score di 5 pa 3.

ODUBER & KAN
INC.
ARUBA - CURACAO

Mas mihor pa bo jioenan

PET EVAPORATED MILK

Pa nan crece mas fuerte y cu energia

SPAAR ETIKETNAN, NAN TIN BALOR.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Luna jen por percura pa bon noticia, principalmente en relacion cu bo circunstancianan financiera. Un bon dia pa traha plannan di negoshi pa e siguiente luna.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Luna nobo por ocasiona noticia interesante respecto asuntonan di belasting of posesion inmovil. Exito ta posible den e casonan aqui.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Luna nobo ta desarolla armonia den tur asunto di colegialidad. Trabao duro ta priminti resultado. Anochi tin algun chens riba romantica.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Luna nobo ta ocasiona hopi babel pero alavez e ta ocasiona hopi adelanto riba terreno financiero. Lo bo tin gozo tanto den dibercion como den negoshi awe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Luna nobo ta desarolla bo poder creativa. Bo tin bon perspectiva objetiva. Quizas bo tin suerte tambe den romance.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Luna nobo ta ocasiona circunstancianan dibertido. Cu masha poco molester bo por mehora bo becindario vast y spera exito den tur bo accionnan. Fortifica bo lazonan cu bo majornan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Luna nobo ta priminti hopi bon noticia door di correo. Traha plannan pa un viaje di negoshi of concentra bo riba desarollo di compra of algo semehante.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Luna jen ta para na principio di un cyclus estremamente favorable den asunto di financia. Investiga bo fuentenan di entrada criticamente, fortifica inversionnan y trata na aumenta bo chensnan di gana placa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Luna nobo ta bini den bo signo y esaqui ta principio di un cyclus anual nobo cu ta priminti exito y fortuna. Tuma un proef di esei awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Luna nobo ta haci bon influencia riba bo financia, pero sea adverti pa bo salud. Fortifica bo resistencia fisica prome cu invierno cuminza.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Luna nobo ta haci un influencia stimulante riba bo: fortifica bo ambicionnan y ofrece chensnan nobo. Spera noticia financiera favorable.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Luna nobo ta priminti bon noticia den negoshi of profesion. Prepara bo chensnan cu pronto lo presenta. No sconde bo luz bao di tapushinan.



Obrero di fabrika di staal Stanleyy Markelewicz ta yena sacu cu provision na un centro di distribution di nan union na Pittsburgh.